# Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:12

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zatrzymali go* pod strażą dla wyjaśnienia sobie (sprawy) według (orzeczenia) ust JAHWE.[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bluźniercę zatrzymano pod strażą do wyjaśnienia sprawy zgodnie z orzeczeniem JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I osadzili go pod strażą, żeby im oznajmiono, co JAHWE rozkaże uczynić. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I podali go do więzienia, ażby im oznajmiono, co z nim rozkaże Pan czynić. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wsadzono go do ciemnice, ażby się dowiedzieli, co by rozkazał JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Umieszczono go pod strażą, dopóki sprawa nie będzie rozstrzygnięta przez usta Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I osadzili go pod strażą, aż sprawa zostanie rozstrzygnięta przez orzeczenie Pana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Osadzono go pod strażą, dopóki JAHWE nie da w tej sprawie odpowiedniego rozstrzygnięcia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Izraelitę, który zbluźnił, zatrzymano pod strażą do czasu, gdy JAHWE wyjaśni, co należy z nim uczynić. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zamknięto go pod strażą, aby następnie rzecz rozstrzygnąć na podstawie wyroku Jahwe. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I umieścili go pod strażą [do czasu, gdy jego sprawa zostanie] objaśniona im przez słowo Boga. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І всадили його до вязниці, щоб судити його за господніми заповідями. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc poddali go pod straż, dopóki im nie oznajmią, stosownie do orzeczenia WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy oddano go pod straż, dopóki nie otrzymają wyraźnego oznajmienia według tego, co powie JAHWE. |

[1)] W 11QpaleoLev zaim niezależny.